



REFLEX 45 Alessandro Lenarda design



VOLTOLINA

Il passaporto della qualità e del servizio consolida il mercato russo

VOLTOLINA & ROSSORELATIVO

Il futuro in Russia è già arrivato. Un servizio da mille e una luce

Creatività e servizio. Qualità e dinamismo commerciale. Un cammino parallelo che consente di viaggiare su un binario sicuro ed, al contempo, garantisce un solido consolidamento distributivo. Sono le basi strategiche sulle quali hanno lavorato **Voltolina** e **RossoRelativo** per rispondere alle aspettative dei clienti presenti nell'ambito del mercato russo.

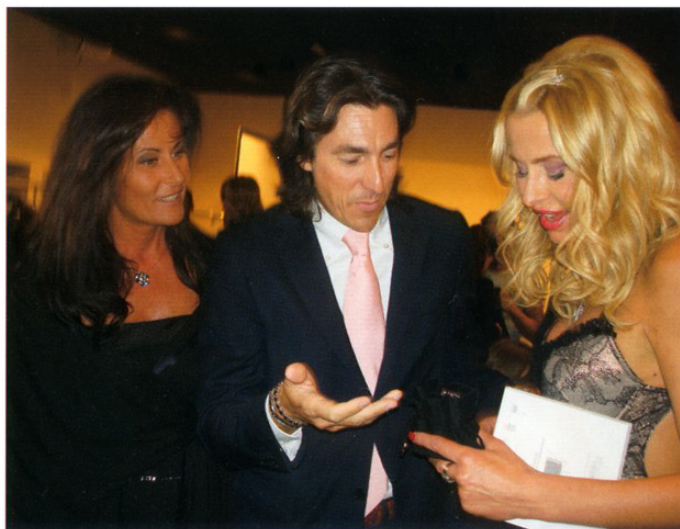
Voltolina è oggi una realtà imprenditoriale, leader nella produzione di luci per ambienti. Forte di un'esperienza ultra ventennale nella lavorazione del vetro, l'Azienda veneziana ha registrato nell'ultimo triennio una crescita media annua del fatturato di circa il 30%. L'obiettivo prioritario è ora perfezionare la struttura organizzativa nei confronti del cliente.

"È vero, rappresentiamo il made in Italy, ma non ci basta - afferma Andrea Voltolina, Amministratore Unico dell'azienda - La nostra storia ed il know-how che ne deriva, ci consentono di essere veloci ed eclettici nell'interpretare le esigenze di un mercato che apprezza un design di qualità, ma noi desideriamo soprattutto essere sempre più presenti sul territorio per garantire un servizio d'eccellenza a 360°".

RossoRelativo è il brand che identifica la Società che si occupa di inserire e promuovere, in Russia, marchi italiani nel mercato dell'arredamento e dei complementi d'arredo. Un portafoglio prestigioso, che raccoglie i più importanti distributori



La nuova sede di Voltolina & RossoRelativo a Mosca



Mappy e Andrea Voltolina con Valeria Marini alla presentazione della collezione "Seduzioni Diamond" della stessa attrice/stilista

senti a Mosca, San Pietroburgo, Kaliningrad, Krasnodar, Rostov, Ekaterinburg, Novosibirsk, Khabarovsk, Vladivostok ed in altre grandi città della Russia. **RossoRelativo** rappresenta anche aziende top, come Sakoya (arredamento neo-classico) e Mi.My (gioielli in cristallo). La Società si avvale della collaborazione di professionisti del settore: manager commerciali, direttamente formati presso le aziende rappresentate e addetti al customer service, con ottima conoscenza della lingua italiana. Il reparto logistica e trasporti, rappresenta il grande valore aggiunto dell'organizzazione; una struttura capace di coordinare e monitorare, in tempo reale, il trasporto dall'Italia e lo sdoganamento, fino alla consegna presso il magazzino di Mosca, dove ogni



prodotto viene controllato, prima della consegna al cliente. **RossoRelativo** fa parte del gruppo 3INT, presente sul mercato russo da oltre dieci anni. Dalla sintonia di valori imprenditoriali concreti, nasce la partnership tra **Voltolina** e **RossoRelativo**. Un sodalizio nato per operare in Russia attraverso un customer service dedicato, capace di sostenere, sia una maggiore velocità nelle consegne, sia di interpretare le esigenze locali, adattando ogni prodotto alle tendenze emergenti. L'obiettivo è creare, nell'immediato, una sede commerciale che si occupi, non solo della promozione e della vendita, ma soprattutto che segua il cliente in ogni fase del rapporto. Dalla consulenza per l'acquisto, ai tempi di consegna, fino all'installazione nella location di destinazione. Servizi resi possibili dalla forza di un'organizzazione strutturata su diversi livelli: 1) presenza di uno stock di prodotto sempre disponibile nella sede di Mosca 2) disponibilità di uno staff qualificato e specializzato nell'illuminazione 3) servizio di customer service e post vendita in loco. Investire per creare servizio personalizzato e costante. Questo il principale valore aggiunto condiviso dalle due aziende per consolidare la loro presenza sul

mercato russo. Valorizzare il prodotto attraverso un impegno quotidiano nel servizio. La mission del prossimo triennio, è incentivare la presenza all'interno delle migliori show-room di Mosca e delle diverse regioni del territorio.

Voltolina, Lighting Collection e Sistema Leonardo

Lampadari in stile veneziano contemporaneo, lampade in vetro soffiato, affascinanti cascate di cristalli; **Voltolina** offre una scelta di illuminazioni declinabili per ogni tipo di interno. Contemporary, Glam & Glass, Cristallo e Classico sono le colle-

zioni che identificano le diverse categorie di prodotti. Iper eccentrici o essenziali, accesi di colore o trasparenti, classici o creativi; tutti i prodotti **Voltolina** sono animati da un gusto chic, ma versatile, dove il filo conduttore è la qualità manifatturiera e la cura dei dettagli. La collaborazione con architetti e designer di fama internazionale hanno arricchito le collezioni **Voltolina** di prodotti dal forte

impatto visivo, caratterizzati da un mood contemporaneo che sperimenta nuove forme. Illuminazioni capaci di arredare, creando atmosfere di stile. Design e tecnologia per il fiore all'occhiello del know-how di **Voltolina**. È il Sistema Leonardo che verrà presto presentato al mercato russo. Un rivoluzionario sistema di assemblaggio creato in esclusiva per i lampadari **Voltolina**.



Andrea Voltolina con Eleonora Daniele conduttrice di UNOMATTINA su RAIUNO e, nello sfondo, una collezione di lampade dell'azienda veneziana Voltolina

VOLTOLINA в России

Стекло и Хрусталь: технология обработки стекла, основанная на древних традициях и новейших технологиях, для прекрасных осветительных приборов, как классического, так и современного стиля.

Тщательный подбор материала в совокупности с инновационными технологиями. Революционная система сборки "Leonardo".

Официальный представитель в России: компания "RossoRelativo Russia"
Коммерческая и техническая поддержка
Складская программа - Шоу-рум

C+D Light (Classic+Design)



VOLTOLINA
COLLEZIONE BACH



EURO LAMP ART



SOLARI

Voltolina & RossoRelativo

Quality and service passport strengthens the russian market

Voltolina & RossoRelativo

The future in Russia has already come.

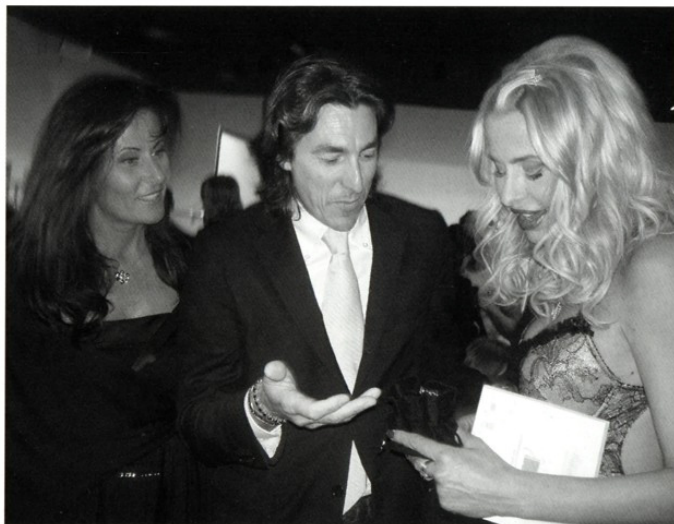
A service of a thousand and one lights

'Creativity and service, quality and commercial drive and shared values that will allow you to stay on track and, at the same time, provide a solid distribution network.'

This is the strategy which Voltolina and RossoRelativo have adapted to meet the high expectations of the Russian market.

Today, Voltolina has a proven track record, leader in the production of decorative lighting. With over twenty-years' experience in glass production, the Venetian company has enjoyed an average annual growth in turnover of around 30% over the last three years. The primary goal now is to focus on customer relationship management. "It's true, we are truly representative of the 'Made in Italy' brand, but that's not enough – says Andrea Voltolina, the company's Managing Director. 'Our experience and technical know-how allows us to be responsive, yet highly original, in interpreting the needs of a market that values high quality design. However, above all we wish to be increasingly present in this region in order to provide an excellent 360-degree service'".

RossoRelativo is the market-leading company which introduces and promotes Italian brands to the entire interior design and furnishings sectors. A prestigious portfolio which includes the premier wholesalers in this field in Moscow, Saint Petersburg, Kaliningrad, Rostov, Ekaterinburg, Novosibirsk, Khabarovsk, Vladivostok and other major Russian centres. Rosso Relativo also represents other important companies such as Sakoya (Neo-classical furnish-



ings) and Mi.My (crystal jewels). The company is able to draw upon the experience of professionals in these sectors: commercial managers, who were trained in the companies they represent; customer service staff with an excellent command of the Italian language; experienced logistics and transport departments who bring an extra dimension to the organisation. We are therefore able to co-ordinate and monitor, in real time, the movement of goods from Italy, including customs clearance, up to the point of delivery at the Moscow warehouse, where each item is checked before final delivery to the customer. RossoRelativo is part of the group 3INT and has been present in the Russian market for more than ten years.

The partnership between Voltolina and RossoRelativo has

arisen from shared entrepreneurial values. The partnership has formed in order to operate in Russia, headed up by dedicated customer service, ensuring faster delivery, and understanding of local needs and trends. The initial task is to create a commercial branch, which deals not only with sales and marketing, but more importantly, develops customer business relationships through each phase of the relationship, from a consultative sales process, delivery schedules, right up to the installation in the final location. This level of service is possible thanks to the strength of an organisation which is structured on different levels: 1) readily available stock in Moscow 2) the availability of qualified staff specialized in lighting and 3) great local after-sales service.

Investing in a personalized and

VOLTOLINA в России

Стекло и Хрусталь: технология обработки стекла, основанная на древних традициях и новейших технологиях, для прекрасных осветительных приборов, как классического, так и современного стиля.

Тщательный подбор материала в совокупности с инновационными технологиями. Революционная система сборки "**Leonardo**".

Официальный представитель в России: компания "**RossoRelativo Russia**"

Коммерческая и техническая поддержка

Складская программа - Шоу-рум



continual local service is the added value of two companies working together to strengthen their presence in the Russian market. Increasing the value of the product through a dedication in service, the task over the next three years is to boost the presence in the best show-rooms in Moscow and in the other regions within the territory.

Voltolina, lighting collection and sistema Leonardo

Venetian contemporary style chandeliers, blown-glass chan-

deliers, fascinating crystal cascades; Voltolina offers a choice of lighting suitable for each kind of décor. Contemporary, Glam & Glass, Crystal and Classical are the collections which identify these different product lines. Original or traditional, coloured or transparent, classical or creative; all Voltolina products are brought to life with a touch of glamour, yet at the same time they are versatile, under-pinned by great manufacturing values

and attention to detail. Collaboration with architects and designers of international repute has enriched the Voltolina collections, resulting in strong visual impact, characterized by a contemporary mood which explores new forms. Our chandeliers not only furnish environments, but create atmospheric style. Design and technology is a core value at the heart of Voltolina. The Sistema Leonardo is about



+ SPECIALE LED

INTERNATIONAL LIGHTING
NEWS AND DESIGN MAGAZINE

RIVISTA INTERNAZIONALE
DI TECNICA E DESIGN DELLA LUCE

italian LIGHTING

N. 157 Novembre/Dicembre 2008 - sped. in A.P. / 70% / Milano

